



CHAPITRE 41

CHAPTER 41

Loi modifiant la Loi des relations ouvrières

An Act to amend the Labour Relations Act

[Sanctionnée le 6 juillet 1962]

[Assented to 6th July 1962]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R., c.
162A, a.
21f, aj.

1. La Loi des relations ouvrières (Statuts refondus, 1941, chapitre 162A, édicté par l'article 1 de la loi 8 George VI, chapitre 30) est modifiée en insérant après l'article 21e, ajouté par l'article 1 de la loi 8-9 Elizabeth II, chapitre 8, le suivant:

1. The Labour Relations Act (Revised Statutes, 1941, chapter 162A, enacted by section 1 of the act 8 George VI, chapter 30) is amended by inserting after section 21e, added by section 1 of the act 8-9 Elizabeth II, chapter 8, the following:

Pouvoirs
du président,
etc.

"**21f.** Du consentement écrit des parties, le président ou un vice-président peut, à condition qu'il soit juge de district, exercer seul les pouvoirs conférés à la Commission par les articles 21a à 21e."

"**21f.** With the written consent of the parties, the chairman or a vice-chairman, if he is a district judge, may exercise alone the powers vested in the Board by sections 21a to 21e."

S.R., c.
162A, a.
30, mod.

2. L'article 30 de la dite loi, remplacé par l'article 2 de la loi 8-9 Elizabeth II, chapitre 8, modifié par l'article 7 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 73, est de nouveau modifié:

2. Section 30 of the said act, replaced by section 2 of the act 8-9 Elizabeth II, chapter 8, and amended by section 7 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 73, is again amended:

a) en remplaçant, à la deuxième ligne, les mots "et d'un second" par les mots "d'un deuxième et d'un troisième";

a. by replacing the words "and a second" in the second line by the words "a second and a third";

b) en ajoutant l'alinéa suivant:

b. by adding the following paragraph:

Membres
surnuméraires.

"Le lieutenant-gouverneur en conseil peut également, sous les restrictions ci-dessus, nommer pour le temps et aux conditions qu'il fixe, trois membres surnuméraires."

"The Lieutenant-Governor in Council may also, subject to the above restrictions, appoint three supernumerary members for the time and on the conditions fixed by him."

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.